

Dieser Vertrag tritt infolgedessen für Liechtenstein am 19. März 1980 in Kraft.

Die Beitrittsurkunde enthält die Erklärung nach Artikel 64 Absatz 1 Buchstabe a PCT, so daß Kapitel II des PCT für Liechtenstein nicht verbindlich ist.

2.2 Gemäß Artikel 3 des Patent-schutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein (vgl. Nummer 1.2) können die Schweiz und Liechtenstein in einer internationalen Anmeldung nur gemeinsam nach Artikel 4 PCT bestimmt werden. Die Bestimmung des einen gilt als Bestimmung beider Vertragsstaaten.

In allen ab 1. April 1980 eingereichten internationalen Anmeldungen kann bei der gemeinsamen Bestimmung der Schweiz und Liechtensteins angegeben werden, daß ein europäisches Patent für diese beiden Staaten begehrt wird.

In consequence, the Treaty will come into force on 19 March 1980 for Liechtenstein.

The instruments of accession include the declaration provided for in Article 64(1)(a) of the PCT that Liechtenstein shall not be bound by the provisions of Chapter II of the PCT.

2.2 Under Article 3 of the Patent Treaty concluded between Switzerland and Liechtenstein (see point 1.2 above), these two States can only be designated jointly in an international application, in accordance with Article 4 of the PCT. The designation of one of these States is equivalent to designation of both.

This joint designation of Switzerland and Liechtenstein permits international applications filed from 1 April 1980 onwards to include a statement that the objective is to obtain a European patent designating these two States jointly.

En conséquence, le Traité entrera en vigueur, à l'égard du Liechtenstein, le 19 mars 1980.

Les instruments d'adhésion contiennent la déclaration prévue à l'article 64 (1) a) du PCT, de sorte que le Liechtenstein n'est pas lié par les dispositions du chapitre II du PCT.

2.2 Conformément à l'article 3 du Traité sur les brevets conclu entre la Suisse et le Liechtenstein (cf. point 1.2 supra), dans une demande internationale, la Suisse et le Liechtenstein ne peuvent être désignés que conjointement selon l'article 4 du PCT. La désignation de l'un vaut désignation des deux Etats contractants.

Les demandes internationales déposées à partir du 1er avril 1980 pourront comporter, en regard de la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein, l'indication du désir d'y obtenir un brevet européen désignant conjointement ces deux Etats.

RATIFIKATION DES PCT DURCH AUSTRALIEN

Australien hat am 31. Dezember 1979 die Urkunde über den Beitritt zum PCT hinterlegt.

Unter Berücksichtigung des Beitritts von Liechtenstein, auf den in der vorstehenden Mitteilung hingewiesen wird, umfaßt der PCT-Verband nunmehr zum 31. März 1980 27 Vertragsstaaten, darunter folgende neun Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens: Deutschland (Bundesrepublik), Frankreich, Liechtenstein, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Schweden, Schweiz und das Vereinigte Königreich.

Der PCT tritt für Australien am 31. März 1980 in Kraft; ab diesem Zeitpunkt können internationale Anmeldungen mit Australien als Bestimmungsstaat eingereicht werden.

RATIFICATION OF THE PCT BY AUSTRALIA

Australia deposited its instrument of accession to the PCT on 31 December 1979.

As at 31 March 1980, following the accession of Liechtenstein (referred to in the present issue of the Official Journal) the PCT Union will comprise 27 Contracting States, including the 9 Contracting States to the European Patent Convention: Federal Republic of Germany, Austria, France, Liechtenstein, Luxembourg, Netherlands, United Kingdom, Sweden and Switzerland.

The PCT will come into force for Australia on 31 March 1980, from which date international applications designating that country can be filed.

RATIFICATION DU PCT PAR L'AUSTRALIE

L'Australie a déposé le 31 décembre 1979 son instrument d'adhésion au PCT.

Comptetenue de l'adhésion du Liechtenstein, dont il est fait état dans la communication ci-dessus du présent Journal officiel, l'Union PCT comptera, au 31 mars 1980, vingt-sept Etats contractants, dont les neuf Etats contractants de la Convention sur le brevet européen suivants: Allemagne (République fédérale d'), Autriche, France, Liechtenstein, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

Le PCT entrera en vigueur à l'égard de l'Australie le 31 mars 1980 et il sera possible à partir de cette date, de déposer des demandes internationales désignant l'Australie.